

АДРЕСНА КАРТА НА ЧУЖДЕНЕЦ		ЛНЧ:	Пол	Sex
REGISTRATION CARD OF FOREIGNER		Personal number	М Ж	М F
Гражданство		ЕГН:		
Nationality:		Citizen number		
имена по реда на изписване в документа за самоличност - на латиница Names -- in the order they are written in the identity document (with latin letters)				
имена на кирилица -- попълва се служебно Names with cyrillic letters -- written by the official				
Роден (a)				
Date and place of birth: _____				
dd/mm/yyyy dd/mm/yyyy държава country				
Документ за самоличност		Издаден на		
Identity document: _____		Date of issue:		
серия, номер, държава/series, number, country		Валиден до		
		Date of expiry:		
Цел на пребиваване				
Purpose of stay:				
Адрес Област		Служебна информация Official information		
Address: Region:				
Община				
Municipality:				
Гр./село				
Town/Village:				
Ж.к.				
Housing estate:				
Бул./ул.				
Blvd./Street: №				
Блок				
Block of flats: №				
Вх. Ет. Ап.				
Entrance: Floor: Flat:				
Подпис на чужденеца				
Foreigner's signature:				
Домакин				
(имена):				
М Ж ЕГН/ЛНЧ				
Подпис				
на домакина:				
Хотел,				
място за подслон: наименование				
Подпис				
на регистратора:				
		Регистриран в РДВР/РПУ/ДМ-МВР		
		Дата на регистрация		

ATTENTION!

All foreign citizens are required by law to declare their Bulgarian addresses within 48 hours of arrival in the country, as well as each time they change their address. Hotels are required by law to perform this service for foreign guests. If not staying at a hotel, the registration can be done by a representative of the corporation or person responsible for the accommodation. Registration may be done only at the offices of the Service for Administrative Control of Foreigners. These are located at the respective regional police departments and at 48 Maria Louisa Blvd. in Sofia. The registration card should be kept with one's passport and presented to border control when departing the Republic of Bulgaria.

ACHTUNG!

Laut Gesetzgebung der Republik Bulgarien sind Sie verpflichtet nach Einreise ins Land und bei jedem Adressewechsel, sich innerhalb von 48 Stunden im Ausländeramt (bei der zuständigen Polizeistation) an Ihrem jeweiligen Aufenthaltsort anzumelden. Ihre Anmeldung darf eine natürliche oder juristische Person ausführen, die Ihnen Unterkunft zur Verfügung gestellt hat.

Bitte, bewahren Sie die Anmeldekarte auf, bis Sie aus der Republik Bulgarien ausreisen.

ATTENTION!

Conformément aux lois de la République de Bulgarie, vous êtes obligé (dans le délai de 48 heures après votre entrée dans le pays et aussi après chaque changement d'adresse) de déclarer votre adresse dans le service de police.

La carte de déclaration peut être déposée tant par vous-même que par celui (personne morale ou physique) qui vous héberge.

Gardez cette carte jusqu'à la fin de votre séjour en Bulgarie.

ВНИМАНИЕ!

Согласно законодательству Республики Болгарии, при въезде в страну, а также и при всяком изменении адреса в срок до 48 часов вы обязуетесь письменно декларировать адрес, по которому будете пребывать перед службой административного контроля над иностранцами по местам их пребывания.

Адресная регистрация может быть осуществлена физическим или юридическим лицом, обеспечивающим Вас жилищной площадью. Сохраняйте адресный картон до окончательного выезда из Республики Болгарии.

ВНИМАНИЕ!

Съгласно законодательството на Република България, Вие сте длъжен след влизане в страната, както и при всяка промяна на адреса, в срок до 48 часа да декларирате писмено адреса, на който ще пребивавате, пред службата за административен контрол на чужденците по местопребиваване.

Адресната регистрация може да бъде извършена от физическо или юридическо лице, предоставило Ви подслон.

Пазете адресната карта до напускане на Република България.